

נייע יידישע צייטונג

דיא
 "נייע יידישע צייטונג"
 צייטיגע יעדן
מאנאט
 אונד דאָנערסטאָג.
 פֿרענומערציאָנס־פּרייזע:
 נאָנעטערליך 7 סל. — קר.
 האַלבווערליך 3 " 50 "
 פֿערטעלעכערליך 1 " 75 "

דיא רעדאקציאָן
 אונד אדמיניסטראַציאָן
 בעפֿינדעט זיך
 Schiffmannsgasse 6, Budapest,
 וואָהין אויך דיא פּרענומערציאָנס־
 בעלדער צו זענען זינד.
 אינזאָר אַמע
 ווערדען כילינסט בערעכענט.

Budapest, Montag 1. Jänner 1883.

ב"ה בודאפעסט, כב טבת.

שנת תרמ"ג לפ"ק.

פֿערשיעדענע נייאוינקייטען.

צור טימאעס לארער אנגע-
 לעגנע (היינט) דער קאָנגרעס נעריכטסאָף
 צו נירעדיהאזא האט מיט בעשייד פֿאַם 28 דעצעמ-
 בער אויף אַנטיאָד דער קאָנגרעס אָבערשטאמם-
 אנוואלטישאַפֿט דיא שטראַפֿענדיכטליכע אונטערזו-
 כונג געגען דען אין דער פּראָטאָקאָל עסקארער זאכע
 שהעמיג געוועזענען שטאמאטאנוואלט עמירך הא-
 וואש איינגעשטעלט, דא פֿיר איין שטראַפֿענדיכט-
 ליכעס פֿאַרגעהען געגען הערן האוואש קיינערלייא
 אנהאלטסניקטע פֿאַרלעגען. — דאס אנוכען דער
 פעסטער פֿראַפעסאָרען שייטויער, מיהאלקאָוויטש
 אינד בעלקי, וועגען הערדינסאבע דער רעסולטען
 אין נירעדיהאזא צוריקגעבליבענען מהילע דער
 דאראַר ליכע ווארדע מיט דער בעגרינדונג צו-
 ריקעוועזען, דאס דיא נאך פעסט געווערענע
 מהילע זאָרנפעלטיג צופֿאלגע איינער זאכפֿער-
 שטענדיגען אייזאנע צו דיעזעס צוועקע אויסגעזוכט
 ווארדען, דאס אויף גינד דעסעלבען דיא זאכפֿער-
 שטענדיגען איהר גימאכטען אבציגעבען אין דער
 לאגע וועגן, דער נעריכטסאָף פֿאַרדערט דאָהער
 דיא זאכפֿערשטענדיגען נאכטאל אָף, דיעזעס
 גומאכטען בינגען 10 מאַנען אן דען קאָנגרעסליכען גע-
 ריכטסאָף נאך נירעדיהאזא געלאנגען צו לאססען,
 שלעסליך ווארדען נאך מעהרערע פֿראַגען, וועלכע
 דיא זאכפֿערשטענדיגען בייא דער ערסטען אונטער-
 זוכונג שראַטלער, האָרוואמא אינד יאָשא צו געבען
 האטמען, אבוויליך בעשיעדען. — מאן ווילל מיט
 געוואלט דיא זאכע אים הונקלען לאססען, דיא
 וואהרטייט דאָרף נישט הערדינסאָפֿמען.

צו ענען דען יודענפֿיינדלי-
 כען פֿראַפֿעסאָר ראָהלינג, דיא
 "ווענער אלגעמיינע צייטונג" בריינגט פֿאַלגענדע
 מיטטהילונג פֿאַן איינעם, מאַננע דער וואהרטייט:
 "הערד רעדאקטער! וואָללען זיא דיא גימע האבען,
 אין איהרעס געשעטצען בלאטטע צופֿאַרשטענע-
 ליכען, דאס דיא אַנטיסעמיטען צעהן דוקאמען צו
 פֿאַרדערוגן איהרען הומאנען צוועקע ערהאלטען
 ווען פֿאַרשטאָר אַהלינג, דער אין אַנטיסעמיט-
 שיקן בלעטטערן ווא איין געשענעס דעס מיטעל-
 אלטערס שפוקט, אין געגענווארט צווייער צו עקע-
 לענדער ברייטליכער אונד איינעם יידישען געקעהר-
 טען אויך ניר אין איינציגעס בלאטט אים דעס
 תלמוד פֿעהלערפֿרייא לעזען אונד איבערזעצען קאנן.
 פֿראַפעסאָר ראָהלינג בלענדעט דיא אַנטיסעמיטע
 מעננע אונד פֿלונקערט מיט תלמוד שיקן צימאמען,
 דיא ער אים דעס פֿעהלערפֿרייא ווענענדיליכען ווער-
 קע: "דאס ענטדעקטע ווענענדיגס, פֿאַן איינעמען
 געה, אבשרייבט, קורצט אונד ענטשטעללט, וועגן
 דיעזער ראָהלינג אויך ניר דאס גערינגסטע געוויס-
 טען האט זאָ מיט ער פֿאַרשטעמליך איינגעשטעהען,
 דאס ער נישט דען תלמוד זעלבסט דורכגעלעזען,
 זאָדערן דיא פֿאַן איהם ציפֿירטען אונד מיט-
 פֿערשטאנדענען זעצטע דעס רעוועהשען ווערקע
 איינעמענערעס ענטשטעלען האט, זאָ דאס ער אלס
 פֿראַפעסאָר דער העברעאישען ארכאָלאָגיע נישט
 אנדערעס בעטהויערן קאנן, אלס דאס דאס, וואס
 ער געגען דיא וועגן פֿאַרבריינגט, בייא דעס ערצ-
 ווענענדיגע, דעס פֿאַן דער ליטעראַטור געשיכטע
 לאנגסט נעריכטעטען איינעמענער, זיך פֿאַרפֿינדעט.

דיא רוישישען יודען אין
 אמעריקא) אין אמעריקאישעס בלאטט
 שרייבט איבער דיא רוישישען אויסוואנדערער פֿאַל-
 גענדעס: פֿיר דיא אין געוואַרק בעפֿינדליכען רוי-
 שישישען פֿליכטלינגע אונד פֿאַן דער, אַלליאָנץ

ווא דיא זאָ הין אונד הערגעצערט האבען, איז
 אין וואָלף געקאָמען. דא האט דער איינע הונד
 צום אנדערן געזאגט: האלט איין מיט דעם צאנקען,
 דא קאָמט דער וואָלף, אונד וועגן וויר נישט צו-
 זאמענערהאלטען, ווירד ער היימע מיך פֿרעססען אונד
 מאַרען דיך — אונד וואס ווערדען וויר דאן פֿאַן
 דעם פֿעטטען מאַרכביין האבען? וויר וויר אבער
 אייניג, זאָ קאנן ער אונס נישט בעצווינגען, זיא
 שמעללטען זיך אלאָ געגען דען וואָלף אונד ער
 לעף דאָפֿן!
 וועגן וויר אויך פֿאַן אונזערן הייליגען מצות
 אונד מנהגים נישט דאס קליינסטע נאכלאססען אונד
 דאראַן פֿעסטהאלטען, זאָ וואָללען וויר פֿיר יעצט
 מיט דען אנדערן נישט שמייטען, אונד אונס געגען
 דיא וואָלפע, דיא איבער אונס הערפֿאללען, צוזאם
 מען ווערדען, זאָ דענקען אויך פֿילע יידישע גע-
 לעהרטע דיא און צייטונגען אונד אין בראַשירען
 אונזערע הייליגע תורה פֿערטהידיגען געגען דיא
 אנגריפֿע אונזערער צוררים. פֿרייליך וויססען וויר
 נישט אָב עס עטואס נישטען ווירד, דען וויר נישט
 האָרען ווילל, דעם רעדעט מאן אייזאָסט,
 האָרען זיא דאָך נישט אייזאָמאל אויף דאס, וואס
 פֿאַסעטע, בישאָפֿע, אַנווערזעטעס פֿאַרשעססאָרען
 אונד דיא גראַסען כריסטליכען געלעהרטען גע-
 זאנט האבען: דען אין נישטען מאַן כרייכט קיין
 בריעפֿעל, בייא איינעם שלעכטען מאַן נישטען קיין
 בריעפֿעל!

אין האַנעשטעללער בעאמטער, לאנד-
 מאַנדעפֿירטער אונד צייטונגעשרייבער האט דיע-
 זער מאַנע איינע אונגאַריש געשריבענע בראַשירע
 בעקאָמען, אין וועלכער אין ראַכבינער דיא וועגן
 פֿערטהידיגען אונד האט זיך זאָ געאייסערט:

אך ווייס עס אונד מיט מיר יעדער עהרליכע
 אונגאַר, דאס דיא יודען אונד שול-
 דיג זינד אן דען פֿילע לען זאכען,
 דער ען מאן זיא אַנקלאָמ, אונד
 דאס זיא זעהר פֿאַרריאָטיש זינד,
 אבער דיא יעט צייגען צושטענדע
 זינד איין אונגליק פֿיר אונגאַרן,
 דען דיא יודענפֿיינדע ארהיב-
 טען דען רויסען אין דיא ארהיב-
 — דאס זאנען אויך וויר, דען אונגאַרן האט בעקען
 זאָ וויר וויר ווערן, פֿילע פֿינדע אים לאנדע אונד
 זעלבסט אויסערהאלב דעסזעלבען: זאָ זאָלשע עס
 זיך ווענע בעסטען אנהענגער נישט ענטדערמיטען
 לאססען, דיא וועגן, דיא אים יאהרע 1848 פֿיר דיא
 פֿרייהיים געבליבעט האבען, וועהרענד אונדערע
 נאַציאָנאַלשטעטען אין דען ווועגן דער אַנגריפֿער
 געשטאנדען זינד, אונד געגען דיא וועגן ווא געגען
 דיא אונגאַרן מיט דער גראַסען גרוואַקייט פֿאַר-
 גענאנגען זינד, וויר עראַינגערן ניר אן דיא פֿאַרגע-
 גע אין זענאט, וואָ דיא מיטטער איהרע קינדער
 אויף דעם שאַסע האלטען מיטטע, אום זיא אב-
 שלאכטען צו זעהען, אונד וואָ אויך דער רב דוקל
 אלס קרבן געפֿאללען איז.

יא, ווען האבען דען שמוק דער ספר
 תורה, דיא כלי קודש פֿערקויפֿט אונד דעם פֿאַמער-
 לאנדע דען פֿרייז דאָרף הינגעגעבען, אונד דיא
 עמאַציאָנאַל דער וועגן איז ניר איינע אבטרא-
 גינג איינער שולד געוועזען, דיא מאן נישט לענגער
 פֿאַרענטהאלטען קאָננטע, וועגן האבען געאַרביי-
 טעט אן דעם בייא דעם פֿאַפֿערלאנדעס, מעהר אלס
 דיא מיליאַכער אָנאַר אונד סאלאַ, דיא ניר אונ-
 איינזיקייט אויסזעהן, אונד דעם לאנדע דען גראַם-
 טען שאדען פֿערארזאכען!

פֿרענומערציאָנס־איינלאָדונג.

מיט 1. יענער בענינגט אין נייעס אבאָנעמענט, וויר
 ערוכען האַפֿליכסט דיעזענען העררען אבאָנעמענט, דערען
 פֿרענומערציאָן מיט 81 דעצעמבער צו ענדע גענאנגען,
 (ווא דעם אויף דער אדרעס שליסע דייטליך צו ערווערן איז
 אונס דען בעטראַ: איינענדיגען צו וואָללען, דאמיט אין דער
 צווענדונג דעם בלאטטעס קיינע שטאַרונג איינשרעטע
 גיא איינשרעטענע אבאָנעמענט ערהאלטען דיא
 פֿאַרשטענדיגען אונזערעס היסטאָרישען האַמאָנעס,
 "דער העלד פֿאַן סעפֿור".
 פֿאַן בענין אומאָנסט צווענענדיגע, זאָ לאנגע אונזער פֿאַר-
 ראטה רויכט.

ווא שמעהט עס מיט דען אַנטיסעמיטען?

אין שפּריכבוואָרט זאָנט: "שטיללע וואַסער
 רייסען טיעפע גראבען!" זאָ קאָננטע מאן אויך מיי-
 נען, דאס דער אַנטיסעמיטעס איינגעשלאפֿען
 איז, ווילל מאן אין דען לעטצעטען מאַנען גאר נישט
 אָדער דאָך נישט בעדייטענדיגע פֿאַן איהרען גע-
 האָרט האט, מאן דאָרף איהרען אבער נישט שרייען,
 דען זיא אַרבייטען אין דער שטיללע; זיא מאכען
 עס וויר דיא אַנטיסעמיטען, וועלכע איינע פעסטונג
 בעלאנגערן, זאָ אַרבייטען אונטער דער ערדע אונד
 גראבען זאָ לאנגע, ביז זיא דיא פעסטונגעווערן
 אונטערהאַלט האבען, אונד דאן צינדען זיא דאָרט
 פּוילוער אָף, אונד דיא מיערן שטריצען אויך, דאס
 מאן דאן פֿאַן אללען זייטען איבער דיא פעסטונג
 הערפֿאללען אונד זיא עראַבערן קאנן.

זאָ מאכען עס אונזערע שוואים, דיא אַנטיסע-
 מיטען אויך: זיא שמעללען זיך, ווא וועגן אונד שלא-
 פען מאַכטען, אונד גראבען אונד וויללען אונד העט-
 צען אים פֿערבאָרענען, אים דאן איבער אונס מיט
 גראַסעס לאַרמען, מיט בלבוים איבער אונס הער-
 צופֿאללען, דיא אַנטיסעמיטען בילדען איינע באַנ-
 דע, דיא לידער איבער דיא נאנצע ערדע פֿערבריי-
 טעט איז, אונד זעלבסט אין דען לענדערן, וואָ מאן
 קיינען אַנטיסעמיטער מאכט צווישען דען ברידערן,
 אָב זיא וואס איינער פֿיר איינע רעליגיאָן, ווא אין
 פֿראַנקרייך אונד אמעריקא, ובען זיא הורף איהרע
 צייטונגען אונד הורף אללעלייא הוקשדיפֿעטען, ווא
 אויך הורף רעדען איהר נישט איינצישיפֿיטען, ווא
 דיא שלאנגע.

דארום מיססען וויר אונס היטען, אונד דער
 שטיללע נישט צו זעהר שרייען, דען פֿאַר איינעם
 געווייטער פֿלעגט עס אין דער לופֿט זעהר שטיי-
 לע צו זיין.
 וועגן עס אויך וואהר איז, דאס וועגן אונזערע
 פֿינדע נישט שלאפֿען, אויך אונזער היטער הקב"ה
 נישט שלאפֿט, וואָ עס הייסט: "הנה לא ניש ולא
 ישן שומר ישראל" עס שלאפֿט נישט אונד שלום.
 מערסט נישט דער היטער ישראלים, זאָ מיססען וויר
 דאָך נישט מיססן צוועהען, אונד אללעס מהין וואס
 אין אונזערער מאַכט איז, אום דען פֿינד קיינען
 אַנלאַס, קיינע געלענענדיג צו געבען, עטוואס אַנ-
 צופֿאַנגען, דארום זאָללען וויר קליינע געקעררייען
 איבערהאַרען אונד איבערזעהען, פֿאַר אללעס אבער
 קיינען חלול השם מאכען, וועדער אונטער אונס נאָך
 נאך אייסען.

דיא שפּרייטערייען אונטער איינאנדער מיט-
 טען יעצט שווינגען, דען וויר זינד זיא אָהנעהין
 שוואך, דיא קליינסטע אונטער דען נאַציאָנען.
 איינער אונזערער חכמים ערצעהלט אין משל:
 צווייא הונדע האבען זיך אים איינען קאָכען הערומ-
 געשלאנגען, דער איינע האט דאס איינע עק אין דען
 צעהנען געהאכט, דער אנדערע דאס אנדערע עק,

לאמאן ציעונג פאם 27 דעצ.

הערמאנשטאט	35	52	58	74	43
פראג	11	61	19	62	57
לעמבערג	63	55	86	82	25

אינזעראטע.

איין לעהרבורשע אָדער פראקטיקאנט
 אויס נוסעס שמרענג רעליגיאָזעס הייזע מיט נוסער
 אינארויסער אונד דייטשער אויסשפראכע פֿירעט
 אלוואָליך שמעללונג אין דער אייזען שפעצער־יא
 אונד נעמישטע וואַרענ האַנדלונג ביא
SIGMUND FRANK, in Tolna-Tamási.

אנצייגע.

איך בעעהרע מיך דען גען הרטען פֿיבליקוס
 אנצווייגען, דאס איך

כשר-קעזע

אללער סארטען אונד צוואר מיט הבשר פֿערועהען:
 שווייטצער, ליפטיוער, עמעטהאלער
 עטצ אס לאנער האלטע, בעשטאלונגען ווערדען
 זאָרגפֿעלטג אונד רעעל אויסגעפֿהרט. פֿיר נוסע
 אונד פֿרישע וואַרע ווירד נאָראַנטירט. ערנבעכענט

יאַוער ראָזענבערג

6-5
 קאָנינגסאָסע נוי 13

דיא נייעסטע ערפֿינדונג



איזט דאס נאך פֿראַעסאָר
 באַמאד אויס אַפֿעריקא ניי-
 פֿעריכטעטע עלאסטישע
 ברוכבאנד פֿאן פֿאַלליש-
 צע, וואָואַל פֿיר הערדען
 אס איך פֿיר דאסען אונד קינדער; זעלבס איז אָנע
 פֿערען אויס רינגס נוסע קעסטלך קאָנשטראַוירט אונד
 האט דען צוועק, דאס עס זעלבסט דיא פֿעראַלטעטען
 בריכע און קיבעטער שיש און דיא נלייבט לאַנע ברינגט.
 פֿרייזע: אינפֿאַכע פֿאן 6-7 נולדען, דאָפֿעטע
 פֿאן 10-15 נולדען פֿיר קינדער און דיא האַלטע ביל-
 לינער.

נראַסע לאַנער און מיטער-שפֿיטען, לופֿט פֿאַלסער,
 בעט-אינלאַנען, נוסע-שפֿיטען אונד אללער נוסע-
 וואַרע-אַרטקלע. — ביא רובֿענער מיטע אַנצווע-
 בען אָב העכט, לינקס אָדער דאָפֿעלט, זא איך דיא
 ליכטיגע.

MORITZ POLITZER, k. k. Bandagist,
 Budapest, Franz-Deák-gasse.

פֿלייש ענטהאַלטען? — דרי בישאָפֿ ערוודערטע:
 איך האַלטע עס פֿיר אונטאַנליך, פֿעמט אָדער
 פֿלייש אין זאָך קליינען שדילען, וויא זא אין איינע
 וואַרשט דינינגעהאַקט זונד, גענוי צו ערקענען.
 פֿאן וועלכער גאַטטיג טויער זא אבשטאַמען.
 דיעזער בעהייפֿונג גענעאביכער זאַנטע יעדאך דרי
 ריענער: „איך וואר אַססיסטענט אין דער קאָנגילי-
 בען אַרצני-שולע, וואַ דעראַטיגע אונטערזוכונגען
 הייבן פֿאַרקאָמען, דעסחאַלב וואר איך דענן אויך
 אין דער לאַנע, אין דער מיר פֿאַרנעלענטען וואַרשט
 דיא קליינען טויעלען פֿאן שווינעפֿעמט אונד שווי-
 נעפֿלייש יא הערוסציפֿינדען! — דיא ראַבבינער
 דרי לאַנדעסבערג אונד דרי אונטערזיידער ערקלער-
 טען, אויך גרונדלאַע דעס נוסאַכעס דעס דרי
 ריענער איינע, וואַרונג געגען דיא וורשטע דעס
 לייסנער אין דער סינאַגאָע פֿערקינדעט צו האַבען,
 דיא לייסנער געשעפט איבערהעפט ניכט אַנטער
 אויפֿערע דעס ראַבבינאַטס שטערהט! — מיטמלער-
 ווילע טראַטען אויך צווייא וויכטיגע ציינען געגען
 לייסנער אויך, געמליך דיא פֿליישווער הערעכט
 אונד פֿלעק, הערעכט זאַנטע: „לייסנער האַט מיר
 זעלבסט מיטגעטוילט דאס ער אין זיינע זאַנעאַנע
 מען „גענוע-לעבער פֿאַסטעטען אויפֿער קאַלס-
 לעבער אויך נאך שווינעפֿעמט היינינגט, דיא דיא
 קייפֿער פֿאן אידעס לעבען ניכט וויסען, וויא זא
 אייגענטליך קייפֿען אונד עסען.“ — פֿלעק זאַנטע
 אויס: איך האַבע זעלבסט דעס לייסנער שווינע-
 פֿעמט אונד שווינעלעבער געליעפֿערט פֿיר זיינע
 כשר-וורשטע אונד גענוע-לעבער פֿאַסטעטען. —
 דער געהילפֿע דעס לייסנער, איין געוויסער אפֿער-
 ניק, זאַנטע: עס איז ריכטיג, דאס איך אין דער
 פֿאַבריק דעס לייסנער שווינעפֿעמט אונד שווינע-
 לעבער צווי בערווינג דער כשר-פֿלייש-וואַרען
 פֿערזונדעטע האַבע! — נון וואר דער בעווייז געליע-
 פֿערט, דאס דער שוואַט לאַים יאָקאַב קיינע ליגער-
 האַפטע פֿערלייטונג געגען לייסנער אויסגעשפֿענעט,
 זאָנדערן עבען נור דיא פֿאַללע וואַהרהייט פֿערוואַ-
 פֿענטליכטע, טראַטערעס פֿאַרדערטע דער אוואַ-
 קאַט דעס לייסנער, דאס לאַים יאָקאַב צו איינער
 שפֿראַפֿע פֿאן 500 מאַרק בעשטראַפֿט ווערדע, דער
 געריכטסחאַפֿ נאב דיעזער פֿאַרדערונג קיינע פֿאַל-
 גע זאָנדערן שפֿראַך דען אַנעקלאַמען, דער דאך
 דורך דיא פֿעראַפֿענטליכונג זיינעס פֿערהאַכטעס
 געגען לייסנער נור איינע הייליגע פֿפֿליכט ערפֿילט
 האַטטע, גענליך פֿרייא, און נאַנין בערלין וואַרדע
 דער אויסאַנא דיעזעס פֿאַצעסעסעס מיט פֿריידען
 אויפֿגענאָמען.

פֿעראַמאָנטיכער רעדאַקטער:
 י קו תיא ה לוי ל ע ד ע ר ע ר .

אעטהערישע אלע,
 עסענצען, אעטהערס אונד קאַלערס
 צור ערזיינען
 פֿאן אללען גייסטיגען געמערקען
 וויא:
ליגערע, רום, שליוואַויץ, טרעבער
 אויף קאַלטעס ווענע אָנע אפֿאַיאַטע,
 עספֿיעהלס דיא פֿאַביק דעס
אָרנאָלד וואַטטעריך
 בודאַפֿעסט
 מאַבאַקאַסע, וויס-א-וויס דעס איד' טעמפֿער
 פֿענער ווינגעטען, קאַרק אונד אללע צור וויינ-
 פֿעריכטעטע נאַטיווען אַטיקלע, ראַטע ווינגע-
 בע, שיללעפֿאַרבע ווינגעשטע, היינעבדאָנע נלי-
 צערו, ווינגערשט, קליענגעסלוער, עטצ צור
 ווינגעשפֿאַלען.
 נייא! וויינפֿערמעהרונגסאַפֿאָזיאַן
 מאַטפֿילאַצאַסכך אונד פֿרויקוראַטע נאַטעס.

פֿיר דען הויזהאַלט
 יעדעפֿאַלס דיא פֿלייסניכטע אונד נוסעליכטע גע-
 הולפֿין, ווען דיעזעלכע אינפֿאַך צו האַנדלעבן דרי-
 ערהאַט אונד פֿיר יעדע געהאַרטיג פֿערזונדעבאַר
 אויט, דיא אָרניטאַל געהאַטענען דער ווענער מאַט-
 פֿאַקטורירט קאַסע, געוואַרע, זונד העפֿער, וואַיא פֿיר
 יעדע אַנדערע אַרט פֿאן אַרבייט אַלס ווינגער־יא,
 דאַטע קאַפֿעקעיאַן, מאַנטעל, קאַרועט-אינד שריט-
 פֿאַבריקאַציאַן, דיא פֿאַללאַקאַטענטען אונד פֿיינ-
 ווירדיגסטע, וואַפֿיר אס בעסטען דיא טראַטענע
 שפֿיכט, דאס דאַפֿאַן אס פֿאַרינגן יאָרע אללין
 מעה אַלס איינע הערעב מיליאַן פֿעריקוסט וואַר-
 דען, דיא אָרניטאַל זונדע מאַשינען ווערדען אונטער
 פֿאַללער נאַראַטע אונד ביא גערינגער אַנעאַהלינג
 אָנע פֿרויער־אַרונג געגען וואַסענטליכע צאַהלונגען
 פֿאן 1 נולדען אַבערענען אונד גערליכער אַנטער-
 ריכט נאַטעס ערשטליכט. — אס פֿערוועסלונגען מיט
 נאַטענאַכטען, אַנטער דעס נאַמען „וועלע“ אויסגע-
 באַשענען געהאַטענען צו מידען, וואַלע מאַן בעאַ-
 טען, דאס דיא אָרניטאַל מאַשינען מיט דער פֿאַללע
 פֿיינט: „The Singer Manufacturing Co.“ אויף
 דעס מאַשינענאַרס פֿערזעהען זונד, אונד אויסגערעס
 דיא פֿאַבריקאַקע אס אַבערשטויל וואַיא אס גע-
 שטעלל טראַנען. — פֿיר שטודער, שוואַכער, זאַטט-
 לער, שוואַכער, כּובענער, פֿיר זאַפֿאַבֿיקאַצאַן
 אויזווע עספֿעללע דיא שפֿעציאַל געהאַטענען דער
 ווענער קאַסע.

ג. ניידלינגער
 וואַסענעריאַסע נוי 26 (שטאָק אים אייזען)
 פֿילאָלען:
 קערעפֿעטערשטראַסע נוי 27, אָפֿען וואַסער-
 שטאַט, אַנדראַש-פֿאַלען.

פֿרוכטפֿרייע דער קאַרנאַללע פֿאם 27 דעצ.				בודאַפֿעסטער באַרענכורזע פֿאם 27 דעצ.			
פֿער	פֿער	פֿער	פֿער	פֿער	פֿער	פֿער	פֿער
100	100	100	100	100	100	100	100
7.30	7.00	7.00	7.00	118	118	118	118
6.65	6.40	6.20	6.20	63	63	63	63
6.10	6.50	6.40	6.40	97	97	97	97
5.80	5.90	5.75	5.75	96	96	96	96
5.70	5.85	5.73	5.73	96	96	96	96
6.15	6.50	6.15	6.15	97	97	97	97
9.42	9.42	9.42	9.42	183	183	183	183
9.40	9.55	9.40	9.40	97	97	97	97
9.60	9.70	9.60	9.60	101	101	101	101
9.75	9.80	9.75	9.75	102	102	102	102
9.85	9.90	9.85	9.85	94	94	94	94
9.45	9.60	9.45	9.45	50	50	50	50
9.15	9.75	9.15	9.15	50	50	50	50
9.80	9.85	9.80	9.80	166	166	166	166
9.90	9.95	9.90	9.90	166	166	166	166
9.45	9.60	9.45	9.45	103	103	103	103
9.15	9.75	9.15	9.15	290	290	290	290
9.80	9.85	9.80	9.80	280	280	280	280
9.90	9.95	9.90	9.90	35	35	35	35
6.40	9.55	6.40	6.40	100	100	100	100
9.60	9.70	9.60	9.60	5	5	5	5
9.75	9.80	9.75	9.75	65	65	65	65
9.85	9.90	9.85	9.85	948	948	948	948
9.75	9.80	9.75	9.75	948	948	948	948
9.85	9.90	9.85	9.85	58	58	58	58
9.85	9.90	9.85	9.85	55	55	55	55
9.85	9.90	9.85	9.85	70	70	70	70
9.85	9.90	9.85	9.85	11	11	11	11
9.85	9.90	9.85	9.85	70	70	70	70
9.85	9.90	9.85	9.85	116	116	116	116

